

# PHÁP-TIN

## TÂN VĂN

NHUT-BÀO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhự

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VAN-CỦA  
CHỦ-NHIỆM: LAM-VAN-NÔ  
Số 444 tiếp đ: LUCTINE-SAIGON  
Ngày thếp nê: 55 203-Soigon

Đông-bào trong xứ, những ai là người có dạ từ-bi, thương đồng-loại, muốn quyền tiến để cứu-trợ nạn Hồng-thủy ben Pháp: thì từ nay xin cứ gởi ngay đến Bùn-quản sẽ thân nhận giúp cho. Món tiền quyền của mỗi vị gởi bao nhiêu sẽ có biên-lai của hội Cứu-Tê và sẽ đăng ngay vào báo.

### KINH THOẠI VÀ TRIẾT-ĐẠO KHÔNG-TỬ

Quyển thứ hai của bộ "Trung-đạo" của ông Lê Văn Hưu...  
Cái đạo của ông này là khác với đạo của ông kia...  
Cái đạo của ông này là khác với đạo của ông kia...  
Cái đạo của ông này là khác với đạo của ông kia...

### Nguyệt lễ Nam-giao đại tự

Nguyệt lễ Nam-giao là một trong những lễ hội...  
Cứu tinh của dân tộc...  
Cứu tinh của dân tộc...  
Cứu tinh của dân tộc...

### Thần phận

"Thần chất chôn của biển thạp, ẩn là hồn, hồn này chết, hồn này sống..."  
Cái đạo của ông này là khác với đạo của ông kia...  
Cái đạo của ông này là khác với đạo của ông kia...

### ĐIỀN-TÍN

BÔNG-PHÁP  
Môn này - Quan phi-công Allége, Négus và Mécari, về môn này của Prémier đã dạy cho tôi hồi 9 giờ 1 buổi, vừa sớm mà thôi.

### Tự lấy dao đâm họng

Lê-văn-Tuổi, 36 tuổi, ở làng Tân-quy (Cantô), mới rồi đây chẳng rõ anh ta buồn chán về sự gì mà tự dùng lấy con dao cạo râu để đâm vào cổ họng...  
Cứu tinh của dân tộc...  
Cứu tinh của dân tộc...

### Đáp thư

Đáp thư cho các vị bạn...  
Cứu tinh của dân tộc...  
Cứu tinh của dân tộc...

### ĐIỀN-TÍN

BÔNG-PHÁP  
Môn này - Quan phi-công Allége, Négus và Mécari, về môn này của Prémier đã dạy cho tôi hồi 9 giờ 1 buổi, vừa sớm mà thôi.

### ĐIỀN-TÍN

BÔNG-PHÁP  
Môn này - Quan phi-công Allége, Négus và Mécari, về môn này của Prémier đã dạy cho tôi hồi 9 giờ 1 buổi, vừa sớm mà thôi.

### ĐIỀN-TÍN

BÔNG-PHÁP  
Môn này - Quan phi-công Allége, Négus và Mécari, về môn này của Prémier đã dạy cho tôi hồi 9 giờ 1 buổi, vừa sớm mà thôi.



THƠ - TÍN

Cùng ông

Bồi-phước-An

Phước - tướng An - thành Thủ-đức - GIADINH

Tôi có tiếp ông một mô phỏng... Ông đi làm nghề... Ông đi làm nghề...

Cuộc quyền-trợ nạn lụt miền Nam xứ Pháp

LISTE DE SOUSCRIPTIONS

Table listing donors and amounts for flood relief in southern France. Includes names like M. le Gouverneur, M. le Préfet, and various individuals with their respective contribution amounts.

Thai-doi

Một lát trên lán, Một lát dưới xuống, Trèo lên dưới xuống, Trèo xuống trên lên.

Xuống lên lên xuống không thường, Có sao gọi trèo lên trèo xuống, Xuất trưng

Tàu đi các nước

TÀU CHAY 18

Table listing ship departure schedules to various countries, including destinations like Cap St-Jacques, Cap Faure, and Cap de l'Arctique.

CÁC NGƯỜI DÙNG XE-HƠI XIN LƯU Ý

Về phần lợi về ghe cho các người hay chỉ cần dùng những đồ như vậy có thể dùng được CITROEN xe hơi mới nhất.

Dịp tốt

Phải thì thật Lòng này ai mua hỏi xin lời sẽ bởi giá rẻ hơn lời thấy.

1/ Là vì tôi làm chủ lấy mình không dưới quyền ai không đi huê-hồng của ai mà phải bán cho giá.

Tàu chay 21

Table listing ship departure schedules, including destinations like Cap de l'Arctique and Cap de l'Est.



HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

Establishments Charrière, Dufour & Garrigues, Agents

Truyện Phát Thích Ca

Ký từ lịch Phật tử khi ra đời của đời sống... Phật tử là người sống đời sống...

TI-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH

NGHĨ THƯỚC ĐỢT CỦA ÔNG TÂN SỸ Poudres de cock

Advertisement for Poudres de cock, featuring a bottle image and text describing its benefits for various ailments.

ĐỒI CHO ĐƯỢC HIỆU GET!

Advertisement for GET! (Gout Expeller Treatment) featuring a bottle image and text describing its effectiveness for gout.

Mairie de Saigon

Avis d'appel d'offres

Lieux de et heures d'appel d'offres... Secrétariat Général de la Mairie de Saigon...

Avis d'Appel d'Offres

Des offres seront reçues au Bureau du Gouvernement local de la Cochinchine...

Làm mới cho bệnh

Người mà đã đầy đủ và tốt-bệnh không được thì thì tức là cái mới cho bệnh nhân...

Advertisement for BỆNH RUN (Tonic) with a bottle image and text describing its benefits for various ailments.

Việt-tự tân biên

Là một cuốn sách Tư-vi chí quốc ngữ... là một cuốn sách quốc-ngữ nói về đời sống...

Advertisement for CỤ AN (Cure) with a bottle image and text describing its benefits for various ailments.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Table listing financial matters, including dates and amounts.

GIÁ BẠC

Table listing silver prices for various items and locations.

MỀ CỐC

Table listing rice prices for various types and locations.

Hội nội danh số vốn 200.000

Hội quán số 54, 56 đường Pelerin, Saigon. Ông tên là: ASSERINA. Ngày họp: 7/4.

1. BAO KẼ XE GIẢ RẺ HƠN HẾT

2. KHÍ RỬO RỒI BỒI THƯỜNG MAU LẮM

Thai

Ngủ như thê, thê như ngủ... Ngủ như thê-thê, thê-thê-thê

KY-AN TUNG ĐAM

Bọn cưỡng-gian ở Đông-tập-trần

Tư Xứ rú thấy Ba làm Rợ... (trên báo)

Việt-tự tân biên

Là một cuốn sách Tư-vi chí quốc ngữ... là một cuốn sách quốc-ngữ nói về đời sống...

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Table listing financial matters, including dates and amounts.

GIÁ BẠC

Table listing silver prices for various items and locations.

MỀ CỐC

Table listing rice prices for various types and locations.

Việt-tự tân biên

Là một cuốn sách Tư-vi chí quốc ngữ... là một cuốn sách quốc-ngữ nói về đời sống...

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Table listing financial matters, including dates and amounts.

GIÁ BẠC

Table listing silver prices for various items and locations.

MỀ CỐC

Table listing rice prices for various types and locations.

Việt-tự tân biên

Là một cuốn sách Tư-vi chí quốc ngữ... là một cuốn sách quốc-ngữ nói về đời sống...





Phiên bản số 206
HIỆP NGHĨA TIỂU THUYẾT
Tiểu Ngũ Nghĩa
HỒI TƯỞNG MƯỜI ĐÀ
Trương-Binh nói với anh em...

Thầy em nói anh là một hồi tưởng
của anh em nói anh là một hồi tưởng
của anh em nói anh là một hồi tưởng...

Khí com nước xong rồi, Trích-Chiêu
vừa bước ra ngoài đứng đi thụt lún
bằng thời một cái bóng đen...

Người ý nói: Tại sao là Ly-Thành,
nhờ đi ra phía sau mà lại đi, bị
một người nào ỷ-phục đi đêm, bắt tôi...

Trích-Chiêu nói: Không, tôi không
có chi.
Trích-Chiêu nói: Vậy thì tôi làm,
nếu ai chi cho nó biết thì nguy lắm...

Lưu-Thanh nói: Phần tôi cũng
thước.
Trích-Chiêu nói: Phần tôi cũng
thước.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐẠC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1917
Mở một danh với存款... 75.000.000
Vào hạn tiền... 101.000.000
M. René Thion de la Chaume
Hàng chính tại PARIS (VIII)
Những hàng ngành và Đại-biên:

Trường đầu kỹ nghệ
Chư tôn biết đầu vào là khoe
của tư mình, hoặc nghề nghiệp
hay hoặc thì sản xuất...

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN
(Leptone, Glycérôphosphate et Kola)
Là vị thuốc rất lợi bổ không thể nào bị kiệt, chỉ riêng cho máy ngũ đạo ăn cơm không
ngon, ngủ không yên giấc, hay là một nhọc vì làm công chuyện nhia.
Thật là một thứ rượu mùi vị rất ngon ngọt.
Mỗi khi dùng cơm rồi uống một ly nước thì mau phục sức mạnh lại
Có gói bán lại các nhà thuốc.
Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Polssy, PARIS

BAUME BENGUÉ
GOUTTE-RHUMATISMES
NEURALGIÉS
Thiêng-Quan

Capsules de Santal Salolé Thomas
Mở thuốc hay L'UNION và HERRONER có thể
mở thuốc hay là một thuốc hay...
Thước này hay hơn thuốc COPANU và CURSÉP
đang có ở tại các nhà thuốc...

Một cuốn sách có ích
Cho anh em về chơi ban trên
Ông NINH KHAI là người có
trung tâm hội, Tổng-cục Tab-Hào
Cholon một cuốn sách có ích...

Hai quyền sách mới
Tại nhà in UNION ở đường
Lucien HERRONER số 13, có thể bán
hàng sách rất có giá trị của ông...

Lời rao
Kể từ ngày 23 Mars cho tới 6
Avril 1930.
Tôi có mua cái nhà hàng bán cơm
và phụng ngữ hiện Tân-thành-Phủ
Honnard Saigon, có lời cho biết trước...

ASSAÏNÉ LA MAISON
chasse les insectes
détruit les microbes
Hình ảnh một người đang phun thuốc diệt côn trùng.

URAZINE
Mình trẻ khỏe, mình nhọc công, đau tất-ho
Bệnh trẻ khỏe nhất trong các thuốc chữa đau mình nhọc
Mường trẻ khỏe nhất trong các thuốc chữa đau mình nhọc
Mường trẻ khỏe nhất trong các thuốc chữa đau mình nhọc
Mường trẻ khỏe nhất trong các thuốc chữa đau mình nhọc

IMPRIMERIE DU LUCIEN TANG VAN
Directeur-Propriétaire: NGUYEN-VAN-THIÉT.
13, Rue Lucien HERRONER - SAIGON

Biển: 2/35 exemplaires
le 1/2 Mars 1930

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO.

**Cigarettes**  
**«LE NIL» «ÉLÉPHANT OR»**  
 THƯƠNG HIỆU «LE NIL» - «VÀNG»



Hiện nay còn ai mà chưa biết thuốc điếu hiệu «VÀNG» «LE NIL»... Thuốc điếu này loại điếu ngon, loại thơm không có khói, không có... Thuốc này loại điếu ngon, loại thơm không có khói, không có... Thuốc này loại điếu ngon, loại thơm không có khói, không có...

**NAM-KY BÓN-QUỐC ĐỨC-TRÍ-THỂ DỤC HỘI**  
 會育體智德國本圻南

**THƯA NGÀI:**

Nhơn dịp lễ, xin mời ngài vui lòng vào Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC cho thông tin Hội viên, thì chúng tôi có đống hàng trong đó đủ mọi thứ từ quần áo, mũ nón cho đến đồ dùng sinh hoạt... Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC cho thông tin Hội viên, thì chúng tôi có đống hàng trong đó đủ mọi thứ từ quần áo, mũ nón cho đến đồ dùng sinh hoạt...

Trích-lược về các điều trong mục-dịch của Hội là: 1. Hội giúp tiền-lương cho các Hội viên... 2. Hội lập một phòng-vệ tại Saigon... 3. Hội cho tiền cứu-giúp cho các trẻ mồ-côi... 4. Hội lập kho-sách cho thiên hạ... 5. Con cháu của Việt-Nam Tổng-hội phải lập rồi thì Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC sẽ lo hành sự cho đời sống xã-hội của đồng bào ta.

Như ngài danh-lung vào Hội thì xin ngài vui lòng... Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC cho thông tin Hội viên, thì chúng tôi có đống hàng trong đó đủ mọi thứ từ quần áo, mũ nón cho đến đồ dùng sinh hoạt...

Chàng tôi xin chào các ngài đấng... Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC cho thông tin Hội viên, thì chúng tôi có đống hàng trong đó đủ mọi thứ từ quần áo, mũ nón cho đến đồ dùng sinh hoạt...

**TRẦN-TRÌNH-TRẠCH, Hội-trưởng,**  
**LƯU-VĂN-LANG, Phó Hội-trưởng,**  
**MỖ-VĂN-KINH, Phó Giám-đốc,**  
 Ban-trị sự Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC,  
 76, đường La-Grandière, SAIGON.  
 Janvier 1939.

**Nam-Ky Bón-Quốc Đức-Trí-Thể Dục Hội**  
 (Cả lời-nghị quan Thông-độc-phệ y)

**TỪ XIN NHẬP-HỘI**

Tôi ký tên dưới đây là:  
 Nghề:  
 Thước-dân:  
 Nhà ở tại:  
 Để có được các điều lệ của Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC, nay tôi xin nhập Hội theo hàng Hội-viên, hành sự và tôi chấp nhận theo các điều lệ y.

Ngày tháng năm  
 Ký tên:

Nhà máy... Người soạn thảo... Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC...

**MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES**  
 Maison Fondée en 1909  
 7, rue d'Arret et Lucien Lacoste  
 CHODUI SAIGON

Gạch bông lối thượng hạng, nhiều kiểu mới rất sinh động làm bằng Xi-măng đã thử mà và các vật đáng đố ở Pháp-quốc là.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá mới, báo mẫu và giá cho.

VỀ RA THONG THÁ  
 hàng ở đường Lucien Lacoste - Chodui.  
 gần chợ Thủ Đức - Saig.

Tác người công em thì mất người công hư, thị dân, đa nhiều, sắc diện không, suy kém, mặt cá tinh-thần của trẻ mảy xanh.



**Đông CHÉM hiệu SIHOY**  
**CREME SIMON**  
 Tuối tuy giá chế các mặt giá cả tinh-thần của các tuổi xuân.  
 Theo và nằng...  
 Phần và Xã-hội hiệu: SIMY

**Nhà hoa chơn đưng và sơn-thủy**  
**Hiệu: LA VIOLETTE**  
 Số 102 đường La-Grandière gần Tòa-đàn

Hiện nay còn ai mà chưa biết thuốc điếu hiệu «VÀNG» «LE NIL»... Thuốc điếu này loại điếu ngon, loại thơm không có khói, không có... Thuốc này loại điếu ngon, loại thơm không có khói, không có...

**ĐƠN ĐƠN GIÁ**

THÀNH	Mỹ phẩm	QUỐC	PAN	PRIN
41-45	46-50	51-55	56-60	61-65
10	15	20	25	30
35	40	45	50	55
70	75	80	85	90
120	125	130	135	140
180	185	190	195	200
240	245	250	255	260
300	305	310	315	320
360	365	370	375	380
420	425	430	435	440
480	485	490	495	500
540	545	550	555	560
600	605	610	615	620
660	665	670	675	680
720	725	730	735	740
780	785	790	795	800
840	845	850	855	860
900	905	910	915	920
980	985	990	995	1000

**Hàng bán đưng cái theo hình chụp**

TRƯỜNG	THÀNH	QUỐC	PAN	PRIN
41-45	46-50	51-55	56-60	61-65
10	15	20	25	30
35	40	45	50	55
70	75	80	85	90
120	125	130	135	140
180	185	190	195	200
240	245	250	255	260
300	305	310	315	320
360	365	370	375	380
420	425	430	435	440
480	485	490	495	500
540	545	550	555	560
600	605	610	615	620
660	665	670	675	680
720	725	730	735	740
780	785	790	795	800
840	845	850	855	860
900	905	910	915	920
980	985	990	995	1000

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**

Công-ty hữu hạn vốn 200 ngàn đồng  
 86 & 88, đường Pasteur. - SAIGON  
 Bộ-định số 100

Nhà máy... Người soạn thảo... Hội ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC...

**LUNETTERIE MY-KHOAN**  
 251 Rue des Marins - CHOLON  
 Ngang ga xe Điện-giữa - Chợ-lớn

**NƠI LÀM ĐẠY**  
 \*Tiện. KHAI-MINH, 80 Rue de la Porte St-PHOMPHE (NAM-VANG)

Chuyên bán giông các thứ kính đeo mắt, sơn thì...  
**CÓ MÁY ĐIỆN-KHÍ,**  
**CÓ THỢ CHUYÊN-MÔN,**  
**COI MẮT LỰA KIẾN,**

BỜN  
 TIỆM  
 MỜ  
 ĐÀ  
 LẬU

KHẮP  
 ĐÓNG  
 DƯƠNG  
 ĐÈU  
 BIẾT

Ở xa chỉ tới nơi có mắt của bạn thầy lại. Đưa-tiền bạc kính đưng theo toa sẽ gửi liền.

**Pharmacie Principale LA SOLIERÈNE**  
 1, Boulevard de Choiseul, SAIGON

**ASSAULT la maison**  
**chasse les insectes**  
**détruit les microbes**

**TÂY SẠCH ỨNG TRƯỚC**  
 giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc hại

**GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỢ KHÁC**

Đã có mặt ở khắp các nơi.



